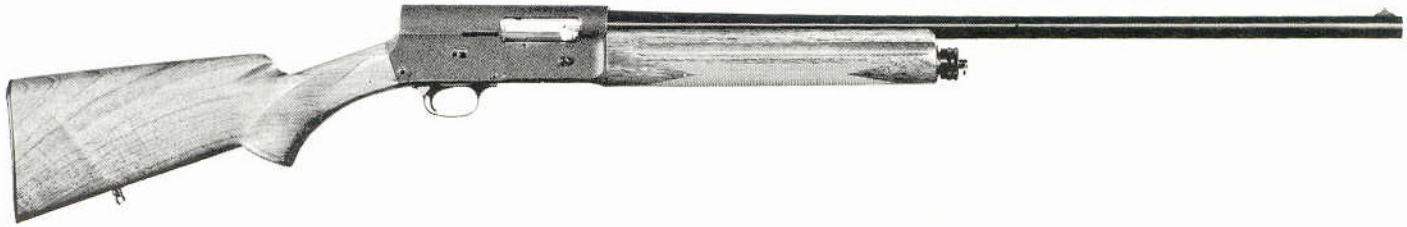
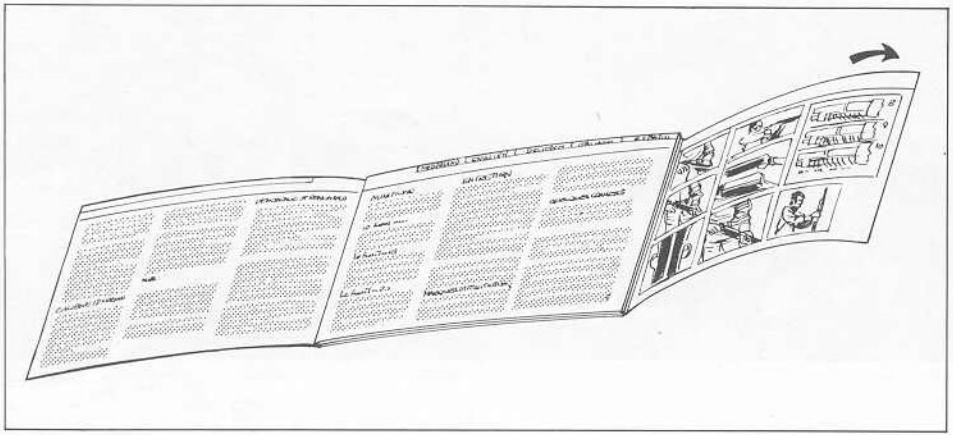
BROWNING

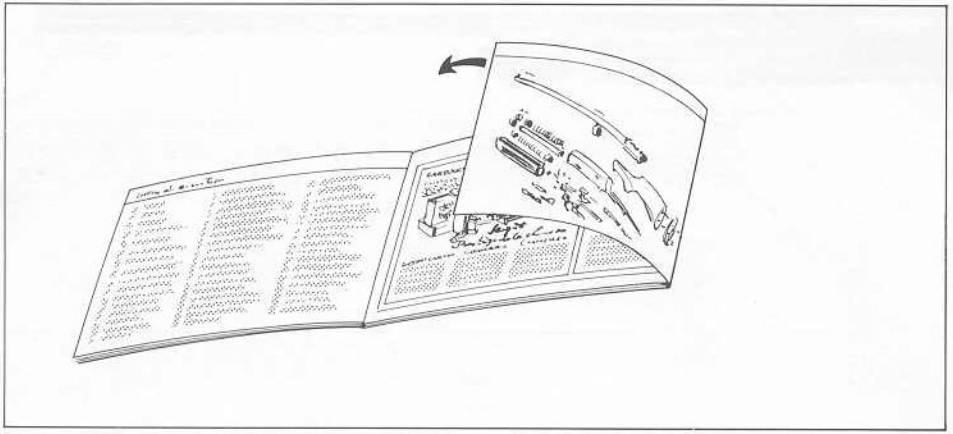
BROWNING AUTO 5

calibre/kaliber/calibro/gauge
12,12 magnum, 16, 20, 20 magnum



FABRIQUE NATIONALE HERSTAL S.A. B - 4400 HERSTAL
DIVISION BROWNING





ATTENTION :

Les illustrations relatives au mode d'emploi se trouvent en pages 27 et 28 et la vue explosée correspondant à la liste des pièces en page 29.
Pour une meilleure lecture, nous vous conseillons d'utiliser le manuel comme indiqué sur les croquis ci-contre.

OPGELET

De afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing bevinden zich op blz. 27 en 28 en de explosie schema aangaande de onderdelen bevindt zich op blz. 29.
Om een beter begrip te hebben, verzoeken wij U de gebruiksaanwijzing te bezigen zoals hiernaast afgebeeld.

IMPORTANT NOTE :

You will find the illustrations concerning this handbook on pages 27 and 28 and the exploded view corresponding to the list of component parts on page 29.
For easier reading, we suggest you use this handbook as shown on the sketches opposite.

ACHTUNG :

Die Abbildungen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie auf Seiten 27 und 28, und die Auffrisszeichnung über die Teile auf Seite 29.
Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung wie auf den nebenstehenden Skizzen dargestellt zu verwenden, um Ihnen die Lektüre zu erleichten.

ATENCIÓN :

Las ilustraciones relativas al modo de empleo se encuentran en las páginas 27 y 28 y el «despiece» correspondiente a la lista de las piezas constitutivas figura en la página 29.
Para una mejor lectura, le sugerimos usar la libreta como lo indican los dibujos en frente.

ATTENZIONE :

Le illustrazioni relative al modo d'impiego figurano alle pagine 27 e 28, la vista «esplosa» dell'arma corrispondente all'elenco delle parti costitutive si trova alla pagina 29.
Per una migliore lettura, Vi consigliamo di utilizzare il modo d'impiego come lo indicano gli schizzi qui accanto.

FUSIL AUTOMATIQUE DE CHASSE BROWNING A 3 OU 5 COUPS

OUVERTURE DU MECANISME

Tenir le fusil de la main gauche et, de la main droite, tirer la manette vers l'arrière jusqu'à ce que le verrou soit accroché (fig. 1).

CHARGEMENT

Bloquer la sûreté, introduire la première cartouche par la fenêtre d'alimentation (fig. 2) ; le verrou se refermera automatiquement en poussant la cartouche directement dans la chambre. Pendant cette manœuvre, éviter de placer le doigt ou la main devant la fenêtre d'éjection. Introduire de la même façon les cartouches suivantes dans le magasin jusqu'à ce que celui-ci soit rempli. Cette dernière opération peut être répétée pour réapprovisionner le magasin lorsque celui-ci est partiellement vide.

Le mécanisme restant ouvert après le tir de la dernière cartouche, il est possible de recharger l'arme sans perte de temps.

MISE EN SÛRETE

La sûreté se trouve à la partie postérieure du pontet de sous-garde. Elle devra être poussée à fond vers la droite pour mettre l'arme en sûreté et à fond vers la gauche pour permettre le tir (fig. 3 et 4), ou inversement dans le cas de la sûreté spéciale pour **tireur gaucher.**

TIR

La figure 5 montre la position correcte de tir ; toute autre position, notamment celle qui est schématisée, est incorrecte.

EMPLOI DE L'ARRETOIR DU MAGASIN

Dans sa position avant, l'arrêtoir de magasin n'exerce aucune action. Dans sa position arrière, qui est celle de calage, par contre, il empêche les cartouches de sortir du magasin (fig. 6).

Pour extraire la cartouche de la chambre et la remplacer par une autre, différente de celles qui se trouvent dans le magasin, faire pivoter l'arrêtoir vers l'arrière, tirer le verrou également vers l'arrière (fig. 7) et, la cartouche étant éjectée, introduire la nouvelle cartouche par la fenêtre d'éjection. Faire ensuite revenir le verrou vers l'avant en pressant le bouton de l'arrêtoir de transporteur. Prendre garde de ne pas placer le doigt ou la main près de la fenêtre d'éjection. Il faut bien noter que la réalimentation mécanique du magasin ne se fera pas tant que l'arrêtoir occupera sa position arrière.

DECHARGEMENT

Extraire la cartouche qui se trouve dans le canon de la manière exposée au paragraphe précédent. Le verrou étant ramené à sa position avant, faire revenir l'arrêtoir de magasin également vers l'avant. Retourner l'arme et, avec l'index, appuyer à fond sur le transporteur. Tirer le verrou de 25 mm vers l'arrière. La première cartouche sortira du magasin et viendra se placer sur le transporteur. Relâcher ce dernier, la cartouche sera poussée hors de la carcasse.

Une autre méthode consiste à tirer le verrou à fond vers l'arrière autant de fois que l'arme contient de cartouches (fig. 7).

REGLAGE DU MECANISME DE RECUL

CALIBRES 12, 16 ET 20

a) **Pour le tir des cartouches normales,** le mécanisme est disposé de la façon suivante (fig. 8) : la bague-frein (62) (la partie biseautée vers l'avant, c'est-à-dire engagée dans le guide du canon), enserrée dans sa bague-ressort (63), le ressort de recul (61) et la bague régulatrice (61A), la partie plane vers l'avant.

b) **Pour le tir des cartouches à forte pression,** la bague régulatrice (61A) est placée derrière la bague-frein (62), sa partie conique vers l'avant (fig. 9).

Signalons en passant que l'addition de poids au canon aura un effet similaire. Lorsque des facteurs de ce genre entrent en jeu, il y a lieu de régler convenablement le mécanisme de recul.

Il est également possible de faire varier sensiblement la force du recul en graissant plus ou moins le ressort de recul et l'extérieur du tube du magasin. Un graissage abondant facilitera le recul, tandis qu'un graissage moindre l'atténuera. Si, par exemple, lors du tir d'une cartouche normale, l'éjection ne se produit pas, il suffit d'huiler légèrement le tube du magasin dans la région de la bague-frein pour obtenir une éjection correcte.

CALIBRE 12 MAGNUM

Le mécanisme de recul est disposé dans l'ordre suivant : une bague-frein (62/C 12M), deux bagues régulatrices (61A), la première, la partie conique vers l'avant, la seconde, la partie conique vers l'arrière, une seconde bague-frein (62/C 12M), une troisième bague régulatrice (61A), la partie conique vers l'avant, le ressort de recul (61C 12M). Les bagues-freins et les bagues régulatrices sont interchangeables entre elles, pourvu que l'ordre donné ci-avant soit respecté (fig. 10).

Avant d'utiliser le fusil pour la première fois et pendant la période de rodage, c'est-à-dire jusqu'à ce que 200 à 300 cartouches aient été tirées, le tube du magasin devra être enduit légèrement, entre les spires du ressort, du suif qui est fourni avec l'arme. Cette opération devrait être répétée si le fusil restait inemployé pendant longtemps. Quand le fusil aura tiré environ 300 cartouches, le suif sera enlevé et il suffira d'huiler légèrement le tube.

Il est recommandé de ne pas enlever entièrement le ressort de recul, mais de le retirer à moitié ; nettoyer la partie postérieure du tube, puis comprimer le ressort et nettoyer la partie antérieure.

Note : le fusil de calibre 12 Magnum étant agencé uniquement pour le tir des cartouches 3" Magnum, il est déconseillé d'utiliser des cartouches plus courtes ou de plus faible puissance. Si, pourtant, tel devait être le cas, il faudrait **retirer** du mécanisme de recul la première bague-frein et les deux premières bagues régulatrices. La longueur de la cartouche ne peut, toutefois, être inférieure à 59 mm.

DEMONTAGE ET REMONTAGE

Avant toute opération, s'assurer que la chambre et le magasin sont vides.

Mettre le verrou dans sa position de fermeture (vers l'avant).

Prendre l'arme de la main gauche, appuyer la crosse sur la jambe et tirer le canon vers le bas pour vaincre la résistance du ressort de recul. De la main droite, dévisser l'écrou d'assemblage à l'extrémité antérieure du garde-main (fig. 11). Laisser ensuite le canon et le garde-main se dégager d'eux-mêmes en relâchant progressivement la traction de la main gauche. A noter que l'on peut faciliter le dégagement du canon en tirant légèrement le verrou vers l'arrière (particulièrement pour les fusils du calibre 20).

Pour le remontage, procéder en sens inverse, en veillant à ce que l'épaulement du garde-main tombe bien à fond dans le logement correspondant de la carcasse. L'écrou d'assemblage étant serré, aucun jeu ne doit subsister entre la carcasse et le garde-main.

MUNITIONS

Le fusil du calibre 12 tire les cartouches 2 1/2", 2 5/8" et 2 3/4" à fermeture Star ou à disque obturateur. La longueur de la cartouche sertie ne peut être inférieure à 55 mm ni supérieure à 65 mm.

Le fusil du calibre 12 Magnum tire la cartouche 3" Magnum dont la longueur, lorsqu'elle est sertie, ne doit pas être inférieure à 65 mm, ni supérieure à 69,5 mm.

Le fusil du calibre 16 tire les cartouches 2 5/8" et 2 3/4" à fermeture Star, 2 1/2" à disque obturateur et 2 3/4" américaines. La longueur de la cartouche sertie ne peut être inférieure à 57 mm ni supérieure à 63,5 mm.

Le fusil du calibre 20 tire les cartouches 2 5/8" et 2 3/4" à fermeture Star, 2 1/2" à disque obturateur et 2 3/4" américaines. La longueur de la cartouche sertie ne peut pas être inférieure à 57 mm ni supérieure à 63,5 mm.

Toutes les bonnes cartouches courantes doivent faire fonctionner le fusil de façon irréprochable. Nous vous recommandons pourtant, dans votre intérêt, les cartouches Légia et Browning fabriquées suivant les méthodes les plus modernes.

ENTRETIEN

Il convient de nettoyer soigneusement le canon après le tir, afin d'éviter la rouille et la corrosion.

Il est recommandé de mettre très peu d'huile mais de se servir d'une très bonne huile pour armes. Huiler légèrement les surfaces en frottement et éviter qu'un excès d'huile puisse se déposer sur le mécanisme, où pénètrent parfois des résidus de poudre non comburée, et y former un cambouis qui nuirait au fonctionnement de l'arme.

Le mécanisme de recul devra, de temps en temps, être nettoyé et huilé légèrement. Il ne faut jamais sécher complètement le tube du magasin, car une légère pellicule d'huile est nécessaire pour éviter les enrayages.

L'huile utilisée pour le mécanisme de recul doit également être de bonne qualité, car les huiles qui se figent par temps froid ou qui laissent des résidus gommeux peuvent modifier profondément les conditions du recul.

MARQUES D'IDENTIFICATION

L'indication du calibre et du reforage du canon figure clairement sur la partie arrière et supérieure de celui-ci. Le reforage est indiqué par les signes suivants :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	reforage skeet	**-S-
1/2 choke	**	lisse	***

QUELQUES CONSEILS

Une arme de chasse n'est pas un jouet : à priori, vous la manipulerez toujours comme si elle était chargée, le canon dirigé vers le sol ou vers le ciel, jamais horizontalement. Ne laissez pas votre fusil à la portée des enfants, ce sont de grands «touche-à-tout». Ne mettez jamais d'autres personnes en joue, même par jeu. Votre propre sécurité et celle de votre entourage dépendent de votre prudence.

Ne mélangez pas des cartouches de calibres différents : c'est le meilleur moyen d'éviter un éclatement du canon pour une cause absurde.

Déchargez votre fusil immédiatement après votre passage à la planche de tir. **Mettez-le en sûreté** en parcours de chasse.

Ménagez votre fusil : n'essayez pas de le démonter inutilement. N'abattez pas le percuteur sur une chambre vide. Laissez à un armurier qualifié le soin d'effectuer les démontages poussés.

LISTE DES PIECES CONSTITUTIVES

* 1/2	Carcasse montée avec le tube pour ressort de fermeture (pour fusil avec crosse pistolet).
* 1/2	Carcasse montée avec le tube pour ressort de fermeture (pour fusil avec crosse anglaise).
5	Tube magasin (pour fusil à 5 coups).
—	Tube magasin (pour fusil à 3 coups).
6	Cuvette du ressort du magasin.
7	Ressort du magasin (pour fusil à 5 coups).
—	Ressort du magasin (pour fusil à 3 coups).
8	Fond du magasin.

VERROU COMPLET

9	Verrou.
10	Crochet de fermeture.
11	Bielle.
12	Goupille de la bielle.
13	Percuteur.
14	Goupille d'arrêt du percuteur.
15	Extracteur gauche.
16	Ressort pour extracteur gauche.
17	Goupille pour extracteur.
18	Extracteur droit.
53	Ressort pour extracteur droit et pour levier de sûreté (cal. 12 et 12M : 2 pièces).
STA 147	Ressort pour extracteur droit (cal. 16 et 20).
53	Ressort pour levier de sûreté (cal. 16 et 20 : 1 pièce).
20	Manette.
21	Arrêtoir du crochet.
22	Ressort pour arrêtoir du crochet.
23	Goupille pour arrêtoir du crochet.
24	Ressort de fermeture.
25	Tête pour ressort de fermeture.
26	Bouchon pour ressort de fermeture.
27	Goupille pour ressort de fermeture.
28	Arrêtoir de la cartouche.
29	Ressort pour arrêtoir de la cartouche.
30	Goupille pour arrêtoir de cartouche, de transporteur et pour levier de fermeture (3 pièces).
31	Bouton pour l'arrêtoir du transporteur.
* 32/33	Arrêtoir du transporteur monté avec son ressort.
34A	Transporteur (partie antérieure).
34B/38	Transporteur (partie postérieure) complet.
39	Vis du transporteur (2 pièces).
40	Ressort du transporteur.

SOUS-GARDE COMPLETE

* 41P/54	Sous-garde équipée de la goupille pour levier de sûreté (pour les fusils avec crosse pistolet).
* 41/54	Sous-garde équipée de la goupille pour levier de sûreté (pour les fusils avec crosse anglaise).
41G	Goupille d'arrêt du ressort de détente.
42	Sûreté de droite.
—	Sûreté de gauche.
42F	Bille d'arrêt de la sûreté.
43	Détente.
44	Goupille de la détente.
45	Ressort de la détente.
46	Chien.
49	Goupille du chien.
50	Ressort du chien.
51	Vis pour ressort du chien.
52	Levier de sûreté.
53	Ressort du levier de sûreté (cal. 16 et 20).
STA 146	Tête du ressort du levier de sûreté.
55	Vis antérieure de la sous-garde.
56	Vis postérieure de la sous-garde.
57P	Crosse pistolet.
57	Crosse anglaise.
STA 47	Plaque de couche.
STA 28	Vis de plaque de couche (2 pièces).
60P	Vis d'assemblage (crosse pistolet).
60	Vis d'assemblage (crosse anglaise).
61	Ressort de recul (cal. 12 - 16 - 20).
61 C 12M	Ressort de recul (cal. 12M).
61 A	Bague régulatrice (cal. 12 - 16 - 20 : 1 pièce).
—	Bague régulatrice (cal. 12M : 3 pièces).
62	Bague-frein (cal. 12 - 16 - 20 : 1 pièce).
62 C 12M	Bague-frein (cal. 12M : 2 pièces).
63	Ressort pour bague-frein (cal. 12).
—	Ressort pour bague-frein (cal. 16 et 20).
* 64-70	Canon complet (cal. 12).
* 64-69T	Canon complet (cal. 12M - 16 - 20).
69	Ejecteur (cal. 12).
69T	Ejecteur télescopique (cal. 12M - 16 - 20).
69TA	Ressort pour éjecteur télescopique (cal. 12M).
68B	Bouton d'arrêt de l'éjecteur télescopique (cal. 12M - 16 - 20).
70	Rivet pour éjecteur (cal. 12).
STA 50	Guidon (long pour cal. 12 et 16, court pour cal. 20).
* 71/71A B C	Devant en bois complet (pour fusil à 5 coups).
—	Devant en bois complet (pour fusil à 3 coups).
* 72/76	Ecrou d'assemblage avec anneau monté.
* STA 22/23/24	Battant de crosse complet.
78	Arrêtoir du magasin.
79	Ressort de l'arrêtoir du magasin.
80	Vis de ressort de l'arrêtoir du magasin.
82	Vis d'arrêt (5 pièces).
STA 72	Goupille guide du ressort d'extracteur (cal. 16 et 20).

* Les pièces marquées d'un astérisque ne sont fournies qu'assemblées.

Nous prions nos clients de bien vouloir mentionner dans leurs commandes de pièces de rechange :

— le numéro, le calibre et le type du fusil ;
— le type de la crosse : anglaise ou pistolet ;
— la capacité du magasin ;
— la désignation et le numéro exacts des pièces désirées ;

et, s'il s'agit d'un canon :

— la longueur, le calibre et le type ;
— la longueur de la chambre ;
— le reforage ;
— le genre : avec bande ventilée ou sans bande.

AUTOMATISCH BROWNING JACHTGEWEER 3 OF 5 SCHOOTS

OPENEN VAN HET MECHANISME

Neem het geweer in de linkerhand en trek met de rechterhand de grendelhaak naar achteren tot de grendel aangehaakt is (afb. 1).

LADEN

Zet het wapen veilig, druk de eerste patroon in het magazijn (afb. 2) ; de patroon wordt direkt in de kamer gebracht en de grendel zal zich automatisch sluiten. Men moet bij deze beweging vermijden een vinger of de hand bij de uitwerpopening te houden.

Breng op dezelfde wijze de volgende patronen in het magazijn tot dat deze laatste gevuld is. Deze laatste handeling kan herhaald worden om het magazijn bij te vullen, wanneer dit gedeeltelijk ledig is.

Daar het mechanisme open blijft staan na het afschieten van de laatste patroon, is het mogelijk het wapen zonder tijdverlies te herladen.

VEILIG-STELLEN

De veiligheid is in breedterichting verplaatsbaar aan de achterzijde van de trekkerbeugel. Zij moet geheel naar rechts gedrukt worden om het wapen veilig te stellen en geheel naar links om het schieten mogelijk te maken (afb. 3 en 4) of omgekeerd, bij de speciale veiligheid voor **linkse schutters.**

SCHIETEN

Afbeelding 5 geeft de juiste houding voor het schieten aan ; iedere andere houding is onjuits.

GEBRUIK VAN DE MAGAZIJNSTOPPER

In voorste stand oefent de magazijnstopper geen enkele werking uit. In achterste stand wordt belet dat de patronen uit het magazijn komen (afb. 6).

Wanneer men een patroon uit de kamer wil nemen en vervangen wil door een andere, die verschilt van degene die zich in het magazijn bevinden, moet men de stopper in achterste stand draaien, de grendel eveneens naar achteren trekken (afb. 7) en nadat de patroon in de uitwerpopening brengen. Vervolgens de grendel naar voren laten komen door op de knop van de transporteur te drukken. De vinger of de hand niet bij de uitwerpopening houden.

Het is niet mogelijk het magazijn van nieuwe patronen te voorzien zolang de stopper naar achteren staat.

ONTLADEN

Neem de patroon uit die zich in de loop bevindt op de wijze zoals hierboven is aangegeven. Laat terwijl zoals hierboven is aangegeven. Laat terwijl de grendel in zijn voorste positie teruggebracht is de magazijnstopper eveneens naar voren terugkomen. Draai het wapen om en druk met de wijsvinger op de transporteur. Trek de grendel 25 mm naar achteren. De eerste patroon zal dan uit het magazijn komen en zich op de transporteur plaatsen. Deze laatste loslaten en de patroon zal naar buiten gedrukt worden.

Een andere methode bestaat uit het evenveel malen naar achteren trekken van de grendel als zich patronen in het wapen bevinden (afb. 7).

AFSTELLING VAN HET TERUGSTOOTMECHANISME

KALIBERS 12, 16 EN 20

a) **Voor het schieten met normale patronen** wordt het mechanisme op de volgende wijze gesteld (afb. 8) : de remring (62) (het tapse gedeelte naar voren, in de conische uitsparing van de loopring), de veer-ring (63), de terugstootveer (61) en de stelring (61A), het vlakke gedeelte naar voren.

b) **Voor het schieten met patronen met grote druk** wordt de stelring (61A) achter de remring (62) geplaatst met het conische gedeelte naar voren (afb. 9).

Wij merken terloops op dat de toevoeging van gewicht aan de loop een overeenkomstige uitwerking heeft. Wanneer dergelijke factoren mee gaan spelen is het van belang het terugstootmechanisme goed af te stellen.

Het is ook mogelijk de terugstoot te regelen door de terugstootveer en de buitenzijde van de magazijnbuis meer of minder te smeren. Een overvloedige smering zal de terugslag gemakkelijker maken, terwijl een geringere smering deze vermindert. Wanneer b.v. bij het schieten met een normale patroon het uitwerpen niet plaats heeft is het voldoende om de magazijnbuis licht te smeren in de omgeving van de remring ten einde een juiste uitwerping te verkrijgen.

KALIBER 12 MAGNUM

Het terugstootmechanisme is in deze volgorde geplaatst : een smering (62/C 12M), twee stelringen (61A), de eerste met het conische gedeelte naar voren, de tweede met het conische gedeelte naar achteren, een tweede remring (62/C 12M), een derde stelring (61A) met het conische gedeelte naar voren, de terugstootveer (61/C 12M). De remringen en de stelringen zijn onderling verwisselbaar, op voorwaarde dat de hiervoor gegeven volgorde aangehouden wordt (afb. 10).

Alvorens het geweer voor de eerste maal te gebruiken en gedurende de inschietperiode, d.w.z. tot er 200 tot 300 patronen verschoten zijn moet de magazijnbuis tussen de windingen van de veer lichterlijk worden ingesmeerd met het talkvet, dat men het wapen meegeleverd wordt. Deze handeling moet herhaald worden wanneer het geweer lange tijd ongebruikt blijft. Wanneer het geweer ongeveer 300 patronen afgeschoten heeft het talkvet worden verwijderd en is het voldoende de buis licht te oliën.

Het is gewenst de terugstootveer niet geheel te verwijderen, doch deze voor de helft terug te trekken, het achter gedeelte van de buis te reinigen, vervolgens de veer samen te drukken en het voor gedeelte te reinigen.

Opmerking. Daar het geweer van het kaliber 12 Magnum uitsluitend bestemd is voor het schieten met patronen 3" Magnum, wordt afgeraden kortere patronen of patronen met minder kracht te gebruiken. Indien dit echter toch zou geschieden, moet men uit het terugstootmechanisme de eerste remring en de twee eerste stelringen **uitnemen.** In geen geval mag de lengte van de patroon minder bedragen dan 59 mm.

DEMONTEREN EN MONTEREN

Overtuig U voor iedere handeling dat de kamer en het magazijn leeg zijn.

Breng de grendel in de sluitstand (naar voren).

Neemt het wapen in de linkerhand, steun met de kolf op het dijbeen en trek de loop naar beneden om de weerstand van de terugstootveer te overwinnen. Schroef met de rechterhand de sluitdop van het voorhout los (afb. 11). Laat vervolgens de loop en het voorhout van zelf naar boven komen door geleidelijk de linkerhand omhoog te brengen. Opmerking verdient dat men het losmaken van de loop kan vergemakkelijken door de grendel iets naar achteren te trekken (speciaal voor geweren van kaliber 20).

Om de loop weer te monteren gaat men in de omgekeerde volgorde te werk, terwijl men zorgt dat de rand van het voorhout goed komt te rusten in de uitsparing van het huis. Nadat de sluitdop is aangedraaid mag geen enkele speling meer bestaan tussen het huis en het voorhout.

MUNITIE

Met het geweer kaliber 12 kan men patronen 2 1/2", 2 5/8", 2 3/4" schieten met Starsluiting of met afsluitplaatje. De lengte van de gesloten patroon mag niet minder bedragen dan 55 mm en geopend niet meer dan 65 mm.

Met het geweer kaliber 12 Magnum kan men alleen 3" Magnum patronen schieten waarvan de lengte, wanneer de patroon gesloten is, niet minder bedraagt dan 65 mm en geopend niet meer dan 69,5 mm.

Met het geweer kaliber 16 kan men patronen 2 5/8" en 2 3/4" met Starsluiting, 2 1/2" met afsluitplaatje en 2 3/4" Amerikaanse schieten. De lengte van de gesloten patroon mag niet minder bedragen dan 57 mm en geopend niet meer dan 63,5 mm.

Met het geweer kaliber 20 kan men 2 5/8"en 2 3/4" met Starsluiting. 2 1/2" Amerikaanse patronen schieten. De lengte van de gesloten patroon mag niet minder bedragen dan 57 mm en geopend niet meet dan 63,5 mm.

Alle goed courante patronen moeten het geweer onberispelijk laten werken. Wij raden U echter in Uw eigen belang aan Légia en Browning patronen te gebruiken, die volgens de modernste methoden gemaakt zijn.

ONDERHOUD

Het is voldoende de loop te reinigen na het schieten ten einde roest en corrosie te voorkomen.

Het verdient aanbeveling zeer weinig olie te gebruiken doch van zeer goede kwaliteit. Olie de wrijvingsvlakken licht in en voorkom, dat zich een teveel aan olie kan afzetten op het mechanisme, waarin nu en dan resten onverbrand kruit doordringen en aanleiding zouden kunnen zijn van vervuiling, die voor de goede werking van het wapen nadelig zijn.

Het terugstootmechanisme moet van tijd tot tijd gereinigd en licht geolied worden. Men moet de magazijnbuis nooit geheel drogen, want een lichte oliefilm is noodzakelijk om een goede werking te verzekeren.

De olie die gebruikt wordt voor het terugstootmechanisme moet van goede kwaliteit zijn, want de oliesoorten die bij koud weer stollen of die gomachtige resten achterlaten kunnen de terugstootcondities wijzigen.

HERKENNINGSTEKENEN

Het kaliber en de boring van de loop zijn duidelijk op het bovenachtereinde daarvan aangegeven. De boring is aangeduid door de volgende tekens :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	skeet boring	**-S-
1/2 choke	**	cylindrisch	***

ENIGE RAADGEVINGEN :

Een jachtwapen is geen speelgoed : om te beginnen moet het steeds behandeld worden alsof het geladen is, dus met de loop gericht naar de grond of naar de hemel, maar nooit horizontaal. Laat Uw geweer nooit onder het bereik van kinderen, die graag overal aankomen. Richt nooit op andere mensen, **zelfs niet voor de aardiheid.** Uw eigen veiligheid en die van Uw omgeving hangen af van Uw voorzichtigheid.

Vermeng geen patronen van verschillend kaliber : het is het beste middel om het uit elkaar springen van de loop door onverwachte oorzaak te voorkomen.

Ontlaad Uw geweer bij het verlaten van het schietterrein. **Zet het veilig** gedurende de jacht.

Zorg goed voor Uw geweer : tracht het niet onnodig te demonteren. Schiet het niet af als de kamer leeg is. Laat het noodzakelijke onderhoud verzorgen door een bekwame wapenhandelaar.

ONDERDELENLIJST

* 1/2	Grendelhuis gemonteerd met de buis van de terugstootveer (voor de geweren met Engelse kolf).
* 1/2	Grendel huis gemonteerd met de buis van de terugstootveer (voor de geweren met pistoolkolf).
5	Magazijnbuis (voor 5 schoots).
—	Magazijnbuis (voor 3 schoots).
6	Magazijnveerdeksel.
7	Magazijnveer (voor 5 schoots).
—	Magazijnveer (voor 3 schoots).
8	Bevestigingsring van de magazijnveer.

GRENDEL KOMPLEET

9	Grendel.
10	Grendelblok.
11	Drijfstang.
12	Drijfstangas.
13	Slagpin.
14	Pen van de slagpin.
15	Patroontrekker links.
16	Veer van de patroontrekker links.
17	Pen voor de patroontrekkers.
18	Patroontrekker rechts.
53	Veer van de patroontrekker rechts en van de veiligheidspal (2 stuks) (voor kal. 12 en 12 magnum).
STA 147	Veer van de patroontrekker rechts (kal. 16 en 20).
53	Veer van de veiligheidspal (kal. 16 en 20 : 1 stuk).
20	Handel.
21	Grendelblokstopper.
22	Veer voor idem.
23	Pen voor idem.
24	Sluitveer.
25	Sluitveergeleider.
26	Sluitveerhouder.
27	Pen voor idem.
28	Patroonstopper.
29	Veer voor idem.
30	Roll pin voor nrs. 28, 32 en 78 (3 stuks).
31	Knop voor 32/33.
* 32/33	Transporteurpal kompleet met veer.
34A	Transporteur, voorgedeelte.
34B/38	Transporteur, achtergedeelte kompleet.
39	Transporteurschroef (2 stuks).
40	Transporteurveer.

TREKKERBEUGEL KOMPLEET

* 41F/54	Trekkerbeugel voorzien van pen voor de veiligheidspal (voor geweren met pistoolkolf).
* 41/54	Trekkerbeugel met pen voor de veiligheidspal (voor geweren met Engelse kolf).
41G	Pen van de trekkerveer.
42	Veiligheid (voor rechtsschutter).
—	Veiligheid (voor linkschutter).
42F	Veiligheidsklemkogel.
43	Trekker.
44	Trekkerpen.
45	Trekkerveer.
46	Haan.
49	Haanpen.
50	Haanveer.
51	Schroef voor haanveer.
52	Veiligheidspal.
53	Veer voor veiligheidspal (kal. 16 en 20).
STA 146	Veergeleider voor nr. 53.
55	Voorste trekkerbeugelschroef.
56	Achterste trekkerbeugelschroef.
57P	Engelse kolf.
57	Pistoolkolf.
STA 47	Kolfplaat.
STA 28	Kolfplaatschroef (2 stuks).
60P	Kruisschroef van de Engelse kolf.
60	Kruisschroef van de pistoolkolf.
61	Terugstooveer (kal. 12 - 16 - 20).
61 C 12M	Terugstootveer (voor kaliber 12 Magnum).
61 A	Stelring (kal. 12 - 16 - 20 : 1 stuk).
—	Stelring (kal. 12 Magnum : 3 stuks).
62	Remring (kal. 12 - 16 - 20 : 1 stuk).
62 C 12M	Remring (2 stuks) voor kaliber 12 Magnum.
63	Veer voor remring (kal. 12).
—	Veer voor remring (kal. 16 en 20).
* 64-70	Loop kompleet (kal. 12).
* 64-69T	Loop kompleet (kal 12M - 16 en 20).
69	Uitwerper (kal. 12).
69T	Uitwerper (kal. 12M - 16 en 20).
69TA	Veer voor 69T (kal. 12M).
68B	Stopknop voor uitwerper 69T (kal. 12M - 16 en 20).
70	Klinknagel voor uitwerper voor kal. 12.
STA 50	Korrel (lang voor kal. 12 en 16, kort voor kal. 20).
* 71/71A B C	Voorhout kompleet (voor 5 schoots).
—	Voorhout kompleet (voor 3 schoots).
* 72/76	Sluitdop met riembeugel.
* STA 22/23/24	Riembeugel kompleet.
78	Magazijnstopper.
79	Veer voor idem.
80	Schroef voor veer nr. 79.
82	Contraschroef (5 stuks).
STA 72	Pen voor patroontrekkerveer (kal. 16 en 20).

* De met een sterretje gemerkte onderdelen worden alleen kompleet gemonteerd geleverd.

Wij verzoeken bij het bestellen van reserveonderdelen volgende gegevens nauwkeurig op te geven :

- het nummer, het kaliber en het type van het geweer ;
- het type van de kolf : Engels of pistool ;
- de capaciteit van het magazijn ;
- het nummer en de nauwkeurige omschrijving van de verlangde onderdelen ;

en wanneer het de loop betreft :

- de lengte, het kaliber en het type ;
- de lengte van de kamer ;
- de choke ;
- het type : zonder bies of met geventileerde bies.

AUTOMATIC BROWNING SHOTGUN 3 OR 5 SHOT

OPENING THE MECHANISM

Take the gun in the left hand and with the right hand draw the operating handle back until it is retained in its rearmost position.

LOADING THE GUN

Put the safety catch on, place the first cartridge in the magazine loading opening (fig. 2), the bolt will then close automatically pushing the cartridge into the chamber. During this operation, avoid placing the finger or the hand over the ejection opening. Place further cartridges in the magazine until it is full. This last operation can be repeated to refill the magazine when it is partly empty.

The mechanism remaining open after the last cartridge has been fired, it is possible to reload the gun without loss of time.

OPERATION OF THE SAFETY

The safety catch is at the rear part of the trigger guard. It must be pushed to the right to put the gun at «safe» and to the left to permit firing (fig. 3 and 4) or, the opposite in the case of the special safety for a **left handed shooter.**

TO SHOOT

Figure 5 shows the correct shooting position. Any other position is incorrect.

USE OF THE MAGAZINE CUT-OFF

In its forward position, the magazine cut-off has no effect. In its rear position, on the other hand, it prevents cartridges feeding out of the magazine (fig. 6).

To extract the cartridge from the chamber to replace it by another different from those in the magazine, turn the magazine cut-off rearwards, draw the bolt rearwards (fig. 6) and, the cartridge being ejected, place the new cartridge in the ejection opening. Then allow the bolt to go forward by pressing the carrier latch button. Take care to avoid placing a finger or the hand near the ejection opening.

Note that the mechanical feeding up from the magazine will not occur if the magazine cutt-of is in its rear position.

UNLOADING

Unload the cartridge which is in the chamber as shown in the preceding paragraph. The bolt being in its forward position, place the magazine cut-off also in its forward position. Turn the gun over and press down completely the carrier. Draw the bolt back about 1 inch. The first cartridge will come out of the magazine and on to the carrier. Release the carrier and the cartridge will then be pushed out of the mechanism.

Another method is to draw the bolt completely to the rear as many times as there are cartridges in the magazine (fig. 7).

ADJUSTMENT OF THE RECOIL MECHANISM

12, 16 AND 20 BORES

a) **For firing normal cartridges,** the mechanism is arranged as follows (fig. 8) : the friction ring (62) (the bevelled part to the front, that is to say towards the barrel guide ring), inside the friction ring spring (63), then the recoil spring (61) and the regulating ring (61A), the flat part to the front.

b) **For firing powerful cartridges,** the regulating ring (61A) is placed behind the friction ring (62) its bevelled part to the front (fig. 9).

An increase in the weight of the barrel will have a similar effect. In such case, it is necessary to adjust suitably the recoil mechanism.

It is also possible to vary considerably the strength of the recoil by greasing the recoil spring and the exterior of the magazine tube. A lot of grease will increase the recoil, whilst a little grease will lessen it. If, for example, when firing a normal cartridge, ejection does not occur, it is sufficient to lightly oil the magazine tube in the region of the friction ring to obtain correct ejection.

12 BORE MAGNUM

The recoil mechanism is arranged in the following order : a friction ring (62/C 12M), two regulating rings (61A) with the bevelled edges together, another friction ring (62/C 12M), and a third regulating ring (61A) with the bevelled edge to the front, the recoil spring (61/C 12M). The friction rings and regulating rings are interchangeable, provided they be fitted in the above order (fig. 10). Before using the gun for the first time, and to the first few times the gun is used, say until 200 or 300 cartridges have been fired, the magazine tube should be lightly greased, between the spirals of the spring, with the grease which is supplied with the gun.

This operation should be repeated if the gun is not used for a long time. After firing about 300 cartridges, the grease should be removed and the tube lightly oiled.

It is not advised to remove completely the recoil spring, but to half withdraw it and clean the rear part of the tube ; then compress the spring and clean the front part.

Note. The 12 bore Magnum gun being intended for the use of 3" Magnum cartridges, it is not advisable to use shorter or weaker cartridges. If, however, this must be, then it will be necessary **to remove** from the recoil mechanism the first friction ring and the first two regulating rings. The length of the cartridge must not however be less than 59 mm (2 3/8").

DISMANTLING AND REASSEMBLING

First make sure that the chamber and magazine are empty.

Bring the bolt in the forward position.

Take the gun in the left hand, rest the stock on the leg and press the barrel downwards the overcome the strength of the recoil spring. With the right hand, unscrew the magazine cap at the front end of the fore-end (fig. 10). Allow the barrel and fore-end to move slowly forward by gradually releasing the hold of the left hand. Freeing of the barrel can be facilitated by slightly drawing back the bolt (particularly for 20 bore guns).

To reassemble, proceed in the opposite way, ensuring that the fore-end fits correctly in the action. The magazine cap being screwed on, there should be no play between the action and the fore-end.

AMMUNITION

The 12 bore gun fires 2 1/2", 2 5/8", 2 3/4" cartridges with either top card crimp or «Star» folded crimp. The length of the loaded cartridge must not be less than 55 mm (2 1/16") nor greater dan 65 mm (2 9/16").

The 12 bore Magnum gun fires 3" cartridges, the length of which must not be less than 65 mm (2 9/16") nor greater than 69.5 mm (2 3/4").

The 16 bore gun fires 2 5/8" and 2 3/4" cartridges with «Star» folded crimp, 2 1/2" with top card crimp and 2 3/4" American cartridges. The length of the loaded cartridge must not be less than 57 mm (2 1/4") nor greater than 63.5 mm (2 1/2").

The 20 bore gun fires 2 5/8" and 2 3/4" cartridges with «Star» folded crimp, 2 1/2" with top card crimp and 2 3/4" American cartridges. The length of the loaded cartridges must not be less than 57 mm (2 1/4") nor greater than 63.5 mm (2 1/2").

All the usual good makes of cartridges should function perfectly in the gun. We recommend however, in your interest, Légia and Browning cartridges which are manufactured under the most modern conditions.

MAINTENANCE

The barrel should be cleaned after use, to avoid rust and corrosion.

Use very little oil, but it should be a good oil suitable for guns. Lightly oil the rubbing surfaces and avoid any excess of oil getting in the mechanism where residues of unburnt powder might collect and become harmful to the functioning of the gun.

The recoil mechanism should from time to time be cleaned and lightly oiled. Never dry completely the magazine tube, as only a slight drop of oil is necessary to avoid scratching.

The oil used for the recoil mechanism should also be good quality, as oils which freeze in cold weather or which leave a sticky residue can considerably change the recoil conditions.

IDENTIFICATION MARKS

The indication of the calibre and barrel boring is clearly marked on the rear top part of the barrel. The choking is indicated by the following signs :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	skeet boring	**-S-
1/2 choke	**	cylinder	***

SOME ADVICE

A shotgun is never a toy, you should therefore always handle it as if it were loaded, the barrel pointed upwards or downwards and never horizontally. Never leave your gun within the reach of children. Your own safety and that of your friends, depends on your carefulness.

Do not mix cartridges of different bores, it is the best way to avoid a burst barrel.

Unload you gun immediately after you have finished firing. **Put the gun at «safe»** when carrying gun.

Look after your gun : do not dismantle it needlessly. Do not let the firing pin fall on to an empty chamber. Let a qualified gunmaker do all urgent repairs.

LIST OF COMPONENT PARTS

* 1/2	Receiver assembled with action spring tube (for guns with pistol grip stock).
* 1/2	Receiver assembled with action spring tube (for guns with straight hand stock).
5	Magazine tube (5 shot).
—	Magazine tube (3 shot).
6	Magazine follower.
7	Magazine spring (5 shot).
—	Magazine spring (3 shot).
8	Magazine spring retainer.

BREECH BLOCK COMPLETE

9	Breech block.
10	Locking block.
11	Locking block link.
12	Link pin.
13	Firing pin.
14	Pin for firing pin.
15	Extractor, left hand.
16	Extractor spring, left hand.
17	Extractor pin.
18	Extractor, right hand.
53	Spring for right hand extractor and safety sear (cal. 12 and 12M , 2 pieces).
STA 147	Spring for right hand extractor (cal. 16 and 20 : 1 piece).
53	Spring for safety sear (cal. 16 and 20 : 1 piece).
20	Operating handle.
21	Locking block latch.
22	Locking block latch spring.
23	Locking block latch pin.
24	Action spring.
25	Action spring follower.
26	Action spring plug.
27	Action spring plug pin.
28	Cartridge stop.
29	Cartridge stop spring.
30	Roll pin for cartridge stop, carrier latch and magazine cut-off (3 pieces).
31	Carrier latch button.
* 32/33	Carrier latch assembled with its spring.
34A	Carrier, front part.
34B/38	Carrier, rear part, complete.
39	Carrier spring (2 pieces).
40	Carrier spring.

TRIGGER GUARD COMPLETE

* 41P/54	Trigger guard with safety sear pin (for guns with pistol grip stock).
* 41/54	Trigger guard with safety sear pin (for guns with straight hand stock).
41G	Trigger spring pin.
42	Safety, for right handed shooter.
—	Safety, for left handed shooter.
42F	Safety ball.
43	Trigger.
44	Trigger pin.
45	Trigger spring.
46	Hammer.
49	Hammer pin.
50	Hammer spring.
51	Hammer spring screw.
52	Safety sear.
53	Safety sear spring (cal. 16 and 20).
STA 146	Safety sear spring follower.
55	Trigger guard screw, front.
56	Trigger guard screw, rear.
57P	Butt stock, pistol grip.
57	Butt stock, straight hand grip.
STA 47	Butt plate.
STA 28	Butt plate screw (2 pieces).
60P	Tang screw for pistol grip stock.
60	Tang screw for straight hand stock.
61	Recoil spring (cal. 12, 16 and 20).
61 C 12M	Recoil spring (cal. 12M).
61 A	Regulating ring (cal. 12, 16 and 20 : 1 piece).
—	Regulating ring (cal. 12M : 3 pieces).
62	Friction ring (cal. 12, 16 and 20 : 1 piece).
62 C 12M	Friction ring (cal. 12M : 2 pieces).
63	Friction ring spring (cal. 12).
—	Friction ring spring (cal. 16 and 20).
* 64-70	Barrel complete (cal. 12).
* 64-69T	Barrel complete (cal. 12M, 16 and 20).
69	Ejector (cal. 12).
69T	Ejector (cal. 12M, 16 and 20).
69TA	Spring for ejector 69 T (cal. 12M).
68B	Stop button for ejector 69 T (cal. 12M, 16 and 20).
70	Ejector rivet (cal. 12).
STA 50	Foresight (long for cal. 12 and 16, short for cal. 20).
* 71/71A B C	Fore-end complete (5 short).
—	Fore-end complete (3 shot).
* 72/76	Magazine cap with swivel.
* STA 22/23/24	Butt stock swivel, complete.
78	Magazine cut-off.
79	Magazine cutt-off spring.
80	Magazine cut-off screw.
82	Lock screw (5 pieces).
STA 72	Guide pin for extractor spring (cal. 16 and 20).

* An asterisk denotes parts which are only supplied assembled.

When ordering spare parts, please specify the following :

— the number, the bore and the type of gun ;
— the type of stock ; straight or pistol grip ;
— the capacity of the magazine ;
— the number and exact description of the parts required ;

and if a barrel is required, please specify the following :

— the length, bore and the type ;
— the length of the chamber ;
— choke boring;
— without rib or with ventilated rib.

BROWNING AUTOMATISCHE SCHROTFLINTE 3 ODER 5 SCHÜSSIG

ÖFFNEN DES VERSCHLUSSES

Flinte in die linke Hand nehmen den Verschlussgriff mit der rechten Hand nach hinten ziehen, bis der Verschluss einschnappt (Abb. 1).

LADEN

Sicherung der Waffe verriegeln. Die erste Patrone in die Ladeöffnung einführen (vgl. Abb. 2) ; der Verschluss schnellt automatisch nach vorn und schiebt die Patrone unmittelbar in das Patronenlager. Beim Laden soll vermieden werden, Hand oder Finger in Nähe der Auswurföffnung zu halten.

Die nachfolgenden Patronen werden in gleicher Weise in das Magazin eingeführt, bis es gefüllt ist. Auch ein teilweise geleertes Magazin kann mit der gleichen Handhabung wieder aufgefüllt werden.

Da der gesamte Mechanismus nach dem letzten Schuss geöffnet bleibt, kann die Waffe ohne Zeitverlust neu geladen werden.

SICHERN

Die Sicherung befindet sich hinter dem Abzugbügel. Die Waffe ist gesichert, wenn die Sicherung ganz nach rechts, entsichert, wenn die Sicherung ganz nach links eingedrückt ist (Abb. 3 und 4) oder umgekehrt bei der Sonderanfertigung für **Linkshänder.**

ANSCHLAG

Abbildung 5 gibt den korrekten Anschlag wieder ; jede andere Haltung — insbesondere die angedeutete — ist abzulennen.

GEBRAUCH DER MAGAZINSPERRE

In vorderer Stellung übt die Magazinsperre keine Wirkung aus. In hinterer Stellung verhinderdt die Magazinsperre, dass die Patronen aus dem Magazin gleiten (Abb. 6).

Will man die im Lager befindliche Patrone durch eine Patrone anderer Art ersetzen, muss die sperre nach hinten gedreht und der Verschluss nach hinten gezogen werden (Abb. 7). Nach Auswurf der Patrone wird die neue Patrone durch die Auswurföffnung eingeführt. Dann wird der Verschluss durch Druck auf den Knopf der Zubringsperre nach vorn geschoben. Weder Hand noch Finger in Nähe der Auswurföffnung halten !

Zu beachten ist, dass die Patronenzuführung nicht automatisch erfolgt, solange sich die Magazinsperre in hinterer Stellung befindet.

LEEREN

Die im Lager befindliche Patrone wird wie vorstehend beschrieben entfernt. Nach Schieben des Verschlusses in vordere Stellung, bringe man die Magazinsperre in vordere Stellung. Waffe umdrehen und mit dem Zeigefinger den Zubringer ganz eindrücken. Den Verschluss etwa 25 mm nach hinten ziehen, sodann wird die erste Patrone aus dem Magazin in den Zubringer gelangen. Bei Entlastung des Zubringers wird die Patrone herausgedrückt.

Die Waffe kann auch entladen werden, indem man den Verschluss so oft nach hinten zieht wie das Magazin Patronen enthalt (Abb. 7).

REGULIERUNG DER RÜCKSTOSSVORRICHTUNG

KALIBER 12, 16 UND 20

a) **Für das Schiessen mit normalen Patronen** müssen sich die Teile der Rückstossvorrichtung in folgender Reihenfolge befinden (Abb. 8) : der Bremsring (62), der vom Federring (63) umgeben ist und dessen Schrägfläche nacht vorn gerichtet ist (d. h. in die Laufführung eingeführt), die Rückstossfeder (61) und der Regulierring (61A) mit dem flachen Teil nach vorne.

b) **Für das Schiessen mit Patronen mit hohem Gasdruck** wird der Regulierring (61A), nun mit konischem Teil nach vorne, hinter den Bremsring (62) gesetzt (Abb. 9).

Wir erwähnen hier, dass der Gebrauch eines schwereren Laufes sich ähnlich auswikt. In solchem oder ähnlichen Fall muss die Rückstossvorrichtung sachgemäss eingestellt werden.

Es ist auch möglich, den Rückstoss durch mehr oder minder starkes Einölen der Rückstossfeder und der äusseren Wand des Magazinrohres merklich zu beeinflussen : ein starkes Einölen erleichtert den Rückstoss, während ein schwaches Einölen ihn erschwert. Wenn z.B. beim Schiessen mit normalen Patronen der Auswurf nicht tadellos erfolgt, genügt es, das Magazinrohr in der Nähe des Bremsringes zu ölen, um die Störung zu beseitigen.

KALIBER 12 MAGNUM

Die Teile der Rückstossvorrichtung müssen sich in nachtestehender Reihenfolge befinden : ein Bremsring (62/C 12M), zwei Regulierringe (61A) — der erste mit konischem Teil nach vorne der zweite mit konischem Teil nach hinten — ein zweiter Bremsring (62/C 12M), ein dritter Regulierringe (61A) mit konischem Teil nach vorne, die Rückstossfeder (61/C 12M). Die Brems- und Regulierringe sind jeweils untereinander auswechselbar, sofern die soeben beschriebene Reihenfolge eingehalten wird (Abb. 10).

Vor der ersten Gebrauch der Waffe und während der Einschusszeit, d. h. bis zu einer Belastung von ca. 200 bis 300 Patronen, soll das Magazinrohr zwischen den Federwindungen mit dem Talg, der zu der Waffe geliefert wird, leicht eingeschmiert werden. Sollte die Waffe längere Zeit unbenutzt geblieben sein, muss dieses Einschmieren wiederholt werden. Nach Abschuss von etwa 300 Patronen kann der Talg entfernt werden und es genügt, däs Rohr leicht zu ölen.

Wir empfehlen, beim Reinigen die Rückstossfeder nicht ganz, sondern nur bis zu Hälfe aus dem Rohr zu ziehen, dann den hinteren Teil des Rohres zu reinigen, die Feder zusammenzudrücken und den vorderen Teil zu reinigen.

Anmerkung : Die Flinte Kal. 12 Magnum ist Ausschliesslich für die Verwendung von 3" Magnum-Patronen vorgesehen ; von der Verwendung kürzerer Patronen oder solcher mit schwächerem Gasdruck wird abgeraten. Sollte es jedoch zur Verwendung solcher Patronen kommen, so müssen von der Rückstossvorrichtung der erste Bremsring und die zwei ersten Regulierringe **entfernt** werden. Man darf jedoch in keinen Fall Patronen mit einer Länge unter 59 mm verwenden.

ZERLEGEN UND WIEDERSUZAMMENSETZEN

Vergewisseren Sie sich zunächst, dass Lager und Magazin ler sind.

Der Verschluss in seine Schliess-Stellung brengen.

Waffe in die linke Hand nehmen, Schaft gegen das Bein halten und Lauf nach unten ziehen, um den Widerstand der Rückstossfeder zu überwinden. Mit der rechten Hand Mutter am Vorderen Ende des Vorderschaftes lösen (Abb. 11). Druck der linken Hand langsam nachlassen, wobei sich Lauf und Vorderschaft von selbst los lösen. Dieser Vorgang kann dadurch erleichtert werden, dass der Verschluss nach hinten gezogen wird, insbesondere bei Flinten Kaliber 20. Beim Zusammensetzen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass der Vorsprung des Vorderschaftes in die entsprechende Einsparung des Gehäuses ganz einfällt. Nachdem die Haltemutter festgeschraubt ist, darf kein Spiel mehr zwischen Gehäuse und Vorderschaft vorhanden sein.

MUNITION

Mit der Waffe Kaliber 12 können 2 1/2'', 2 5/8'', 2 3/4'' Patronen mit Star-Verschluss oder Schluss Scheibchen verschossen werden. Die Länge der gerändelten Patronen darf weder unter 55 mm noch über 65 mm liegen.

Mit der Waffe Kaliber 12 Magnum werden 3'' Magnum-Patronen mit einer gerändelten Länge von weinigstens 65 mm und höchstens 69,5 mm verwendet.

Die Flinte Kaliber 16 verschliesst Patronen 2 5/8'' und 2 3/4'' mit Star-Verschluss, 2 1/2'' mit Schluss-Scheibchen sowie die amerikanische Patrone 2 3/4''. Die Länge der gerändelten Patrone soll zwischen 57 und 63,5 mm liegen.

Mit der Waffe Kaliber 20 können Patronen 2 5/8'' und 2 3/4'' mit Star-Verschluss, 2 1/2'' mit Schluss-Scheibchen, sowie die amerikanische Patrone 2 3/4'' verwendet werden. Die Länge der gerändelten Patrone darf nicht unter 57 mm und nicht über 63,5 mm liegen.

Alle guten handelsüblichen Patronen müssen eine tadellose Funktion der Flinte gewährleisten. In Ihrem Interesse empfehlen wir Ihnen jedoch den Gebrauch der Légia- und Browning-Patronen, die nach den modernsten Methoden hergestellt werden.

INSTANDHALTUNG

Nach dem Schiessen muss der Lauf sorgfältig gereinigt werden, um Rostbildung und Korrosion zu verhindern.

Beim Einölen sei men sparsam und verwende nur ein sehr gutes Gewehröl. Die Gleitflächen sollen leicht engeölt werden, man vermeide, dass ein Überschuss auf dem Mechanismus bleibt, denn er könnte mit unverbrannten Pulverrückständen verharzen und die Funktion der Waffe beeinträchtigen.

Die Rückstossvorrichtung soll von Zeit zu Zeit gereinigt und leicht eingeölt werden. Das Magazinrohr soll nie ganz getrocknet werden, denn ein dünner Ölfilm ist zur Vermeidung von Versagern unerlässlich.

Auch das hier verwendete Öl soll von sehr guter Qualität sein ; ein Öl, das bei kaltem Wetter gerinnt oder leicht verharzt, kann den Rücklauf empfindlich beeinflussen.

IDENTIFIZIERMERKZEICHEN

Kaliber und Bohrung sind auf dem hinteren, oberen Teil des Laufes deutlich geprägt. Die Bohrung ist mit einem der folgenden Zeichen angegeben :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	Skeet	**-S-
1/2 choke	**	zylindrisch	***

EINIGE HINWEISE

Eine Jagdwaffe ist kein Spielzeug : sie soll immer so gehandhabt werden, als ob sie geladen wäre : der Lauf muss stets gegen den Himmel oder gegen den Boden gerichtet sein, nie waagerecht ! Lassen Sie nie die Flinte in Reichweite von Kindern, sie fassen alles an ! Legen Sie niet auf andere Personen an, selbst nicht aus Pass ! Ihre eigene Sicherheit und die Ihrer Umgebung hängen von ihrem vorsichtigen Verhalten ab.

Mischen Sie nicht Patronen verschiedener Kaliber : es ist das beste mittel, Laufsprengungen zu vermeiden.

Leeren Sie Ihre Flinte unmittelbar nach dem Verlassen des Standes oder nach der Jagd. Bei Platzwechsel **Waffe sichern !**

Schonen Sie Ihre Flinte, versuchen Sie nicht, sie unnütz auseinander zu nehmen. Lösen Sie den Schlagbolzen nicht, wenn das Lager leer ist. Überlassen Sie es qualifizierten Fachkräften, die Waffe gegebenenfalls gründlicher auseinander zu nehmen.

LISTE DER BESTANDTEILE

* 1/2	Vollständiges Gehäuse mit Rohr für Verschlussfeder (für Flinten mit englischem Schaft).
* 1/2	Vollständiges Gehäuse mit Rohr für Verschlussfeder (für Flinten mit Pistolengriffschaft).
5	Magazinrohr (5 Schuss Flinten).
—	Magazinrohr (3 Schuss Flinten).
6	Magazinfederkapsel.
7	Magazinfeder (5 Schuss Flinten).
—	Magazinfeder (3 Schuss Flinten).
8	Haltering für Magazinfeder.

VERSCHLUSS, VOLLSTÄNDIG

9	Verschluss-Stück.
10	Riegel.
11	Riegelstange.
12	Stift zur Riegelstange.
13	Schlagbolzen.
14	Haltestift zum Schlagbolzen.
15	Linker Auszieher.
16	Feder zum linken Auszieher.
17	Stift für rechten und linken Auszieher (2 Stück).
18	Rechten Auszieher.
53	Feder für rechten Auszieher und Sicherungshebel (2 Stück), für Kal. 12 und 12 Magnum.
STA 147	Feder für rechten Auszieher (Kal. 16 und 20).
53	Feder für Sicherungshebel (Kal. 16 und 20).
20	Verschlussgriff.
21	Riegelsperre.
22	Feder zur Riegelsperre.
23	Stift zur Riegelsperre.
24	Schliessfeder.
25	Schliessfederkopf.
26	Schliessfederhalter.
27	Stift zum Schliessfederhalter.
28	Patronenanschlag.
29	Feder zum Patronenanschlag.
30	Roll pin zum Patronenanschlag, zur Zubringersperre und Magazinsperre (3 Stück).
31	Knopf der Zubringersperre.
* 32/33	Zubringersperre und Feder dazu.
34A	Zubringer (vorderer teil).
34B/38	Zubringer (hinterer Teil, vollst.).
39	Zubringerschraube (2 Stück).
40	Zubringerfeder.

ABZUGBLECH, VOLLSTÄNDIG

* 41P/54	Abzugblech mit Achse zum Sicherungshebel (für Flinten mit englischem Schaft).
* 41/54	Anzugblech mit Achse zum Sicherungshebel, für Flinten mit Pistolengriffschaft).
41G	Haltestift zur Abzugsfeder.
42	Sicherung für Rechtshänder.
—	Sicherung für Linkshänder.
42F	Sperrkugel der Sicherung.
43	Abzug.
44	Stift zum Anzug.
45	Abzugfeder.
46	Hahn.
49	Stift zum Hahn.
50	Schlagfeder.
51	Schraube zur Schlagfeder.
52	Sicherungshebel.
53	Feder zum Sicherungshebel.
STA 146	Kopf der Sicherungshebelfeder.
55	Vordere Abzugsblechschraube.
56	Hintere Abzugsblechschraube.
57P	Pistolengriffschaft.
57	Englischer Schaft.
STA 47	Kappe.
STA 28	Kappenschraube (2 Stück).
60P	Kreuzschraube für Pistolengriffschaft.
60	Kreuzschraube für englischen Schaft.
61	Rückstossfeder (Kal. 12 - 16 - 20).
61 C 12M	Rückstossfeder (Kal. 12 Magnum).
61 A	Regulierring (Kal. 12 - 16 - 20 : 1 Stück).
62	Bremsring (Kal. 12 - 16 - 20 : 1 Stück).
62 C 12M	Bremsring (2 Stück) (Kal. 12 Magnum).
63	Feder zum Bremsring Nr. 62 (Kal. 12).
—	Feder zum Bremsring Nr. 62 (Kal. 16 und 20).
* 64-70	Lauf, vollständig (Kal. 12).
* 64-69T	Lauf, vollständig (Kal. 12M - 16 - 20).
69	Auswerfer (Kal. 12).
69T	Auswerfer (Kal. 12M - 16 - 20).
69TA	Feder für Auswerfer (Kal. 12M).
68B	Arretierknopf des Auswerfers 69T (Kal. 12M - 16 - 20).
70	Niet zum Auswerfer (Kal. 12).
STA 50	Korn (lang für Kal. 12 und 16, kurz für Kal. 20)
* 71/71A B C	Vorderschaft, vollständig (5 Schuss Flinten).
—	Vorderschaft, vollständig (3 Schuss Flinten).
* 72/76	Haltemutter mit vorderem Riemenbügel.
STA 22/23/24	Hinterer Riemenbügel, vollständig.
78	Magazinsperre.
79	Feder zur Magazinsperre.
80	Schraube zur Feder der Magazinsperre.
82	Gegenschraube (5 Stück).
STA 72	Stift für Anzieherfeder (Kal. 16 und 20).

* Die mit einem Sternchen gezeichneten Teile werden nur zusammengesetzt geliefert.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :

— Nummer, Kaliber und Typ der Flinte :
— Typ des Schaftes : englischer Schaft oder Pistolengriffschaft ;
— Fassungsvermögen des Magazins ;
— genaue Bezeichnung und Nummer der gewünschten Teile ;

und ferner, wenn es sich um einen Lauf handelt :

— Länge, Kaliber und Typ ;
— Länge des Patronenlagers ;
— Bohrung ;
— welche Art : ohne Schienen, oder mit ventilierter Schiene.

FUCILE DA CACCIA AUTOMATICO BROWNING 3 O 5 COLPI

APPERTURA DEL MECANISMO

Tenere il fucile colla mano sinistra e, colla destra, tirare indietro la manetta finché l'otturatore non sia agganciato (fig. 1).

CARICAMENTO DELL'ARMA

Bloccare la sicura ed introdurre la prima cartuccia per la finestra d'alimentazione (fig. 2) ; l'otturatore si richiuderà automaticamente spingendo la cartuccia direttamente nella canna. Durante questa manovra, evitare di mettere il dito o la mano davanti la finestra d'espulsione.

Introdurre nella stessa maniera le altre cartucce nel serbatoio, finché non sia riempito. Quest'ultima operazione può essere ripetuta per completare il serbatoio quando si è in parte vuotato.

Poiché il meccanismo rimane aperto dopo il tiro dell'ultima cartuccia, è possibile ricaricare il fucile senza perdita di tempo.

USO DELLA SICURA

La sicura è posta nella parte posteriore del ponticello della sottoguardia. Per mettere l'arma in sicura, spingere il bottone a destra ed a sinistra per sparare (fig. 3 e 4) ; al contrario se i tratta di sicura speciale per **tiratore mancino.**

TIRO

La figura 5 mostra la posizione corretta di tiro ; qualsiasi altra posizione, soprattutto quella schematizzata, è sbagliata.

USO DEL TRATTENITORE DEL SERBATOIO

Se posto in avanti, il trattenitore del serbatoio non ha alcuna funzione. Se invece è messo nella posizione posteriore, che è quella di bloccare, impedische alle cartucche di uscire dal serbatoio (fig. 6).

Per estrare la cartuccia dalla camera e sostituirla con una diversa da quelle che sono nel serbatoio, tirare poi indietro l'otturatore (fig. 7) e, espulsa la cartuccia, introdurre la nuova per la finestra di espulsione. Far poi ritornare l'otturatore in avanti premendo il bottone dell'arresto del trasportatore. Fare attenzione a non mettere il dito o la mano vicino alla finestra d'espulsione.

Bisogna anche tenere presente che il riempimento meccanico del serbatoio non sarà logicamente possibile se il trattenitore sarà nella posizione di arresto.

SCARICAMENTO

Estrarre la cartuccia che si trova in canna nella maniera esposta al paragrafo precedente. Poiché l'otturatore si trova in posizione di chiusura, far ritornare anche il trattenitore del serbatoio in avanti. Girare il fucile e, con l'indice, spingere in fondo il trasportatore tirando l'otturatore indietro di 25 mm. In questo modo la prima cartuccia uscirà dal serbatoio per piazzarsi sul trasportatore, il quale, liberato della pressione del dito, la spingerà fuori dalla carcassa.

Un altro metodo consiste nel tirare indietro, sino in fondo, l'otturatore tante volte quante sono le cartucce nell'arma (fig. 7).

COME REGOLARE IL MECCANISMO DI RINCULO

CALIBRI 12, 16 E 20

a) **Per il tiro di cartucce normali,** il meccanismo è disposto nel modo seguente (fig. 8) : l'anello-freno (62) (la parte smussata verso l'avanti, ossia inserita nel guidacanna), rinchiusa nel suo anello-molla (63). La molla di rinculo (61) e l'anello regolatore (61A), la parte piatta in avanti.

b) **Per i tiri di cartucce a forte pressione,** l'anello regolatore (61A) è messo dietro l'anello freno (62) con la parte conica in avanti (fig. 9).

Segnaliamo tra l'altro che l'aggiunta di peso alla canna avrà un effetto similare. Quando entrano in gioco dei fattori di tal genere, è meglio regolare convenientemente il meccanismo di rinculo.

È anche possibile far variare in modo sensibile la forza del rinculo ingrassando più o meno la molla del rinculo e l'esterno del tubo del serbatoio. Un ingrassaggio abbondante faciliterà il rinculo mentre uno più leggero l'attenuerà. Se, per esempio, durante il tiro di una cartuccia normale non avviene l'espulsione è sufficente oliare leggermente il tubo del serbatoio all'altezza dell'anello freno per ottenere un'espulsione normale.

CALIBRO 12 MAGNUM

Il meccanismo di rinculo è disposto nel seguente ordine : un anello freno (62/C 12M), due anelli regolatori (61A), il primo, con la parte conica in avanti, il secondo con la parte conica indietro, un secondo anello freno (62/C 12M), un terzo anello regolatore (61A), con la parte conica in avanti, la molla di rinculo (61/C 12M). Gli anelli freno e quelli regolatori sono intercambiabili tra di loro, purché sia rispettato l'ordine sopra indicato (fig. 10).

Prima di usare il fucile per la prima volta e durante il periodo di rodaggio, ossia finché non siano state sparate 200/300 cartucce, il tubo del serbatoio dovrà essere leggermente spalmato tra le spirali della molla con il sego che è fornito col fucile. Questa operazione dovrebbe ripetersi se il fucile dovesse rimanere inutilizzato per lungo tempo. Quando il fucile avrà sparato circa 300 cartucce, il sego sarà sparito e basterà oliare leggermente il tubo.

Si raccomanda di non levare interamente la molla di rinculo, ma di spostarla a metà e pulire la parte posteriore del tubo ; poi comprimerla e pulire la parte anteriore.

Nota. Poiché il fucile del calibro 12 Magnum è destinato unicamente per sparare le cartucce 3'' «Magnum», si sconsiglia di utilizzare cartucce più corte o di più debole forza. Tuttavia, se dovesse verificarsi un tal caso, bisogna **ritirare** dal meccanismo di rinculo il primo anello freno e i primi due anelli regolatori.

La lunghezza della cartuccia non dev'essere tuttavia inferiore ai 59 mm.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO

Assicurarsi, prima d'ogni operazione, che la camera e il serbatoio siano vuoti.

Riportare l'otturatore nella sua posizione di chiusura (in avanti).

Prendere l'arma con la mano sinistra, appoggiare il calcio sulla gamba e spingere la canna verso il basso per vincere la resistenza della molla di rinculo. Con la destra, svitare il coperchio d'unione all'estremità anteriore del guardamano (fig. 11). Quindi lasciare che la canna e il guardamano si liberino da soli diminuendo gradatamente la spinta della mano sinistra. Da notare che si può facilitare l'uscita della canna tirando leggermente indietro l'otturatore (specialmente per i fucili cal. 20).

Se si è proceduto a questa operazione quando l'otturatore era aperto, riportarlo nella sua posizione di chiusura premendo il bottone d'arresto del trasportatore.

Tuttavia bisogna frenarlo trattenendo la manetta, per evitare che questa rovini la parte anteriore della carcassa.

Per il rimontaggio, procedere in senso inverso, ma facendo attenzione che il punto d'appoggio del guardamano sia bene entrato nel corrispondente incastro della carcassa. Una volta avvitato il coperchio d'unione, non dovrà esistere alcun gioco tra la carcassa ed il guardamano.

MUNIZIONI

Il fucile del calibro 12 spara le cartucce 2 1/2", 2 5/8", 2 3/4" a chiusura stellare oppure a cartoncino. La lunghezza della cartuccia orlata non può essere inferiore a 55 mm ne superiore a 65 mm.

Il fucile del calibro 12 Magnum spara la cartuccia 3" Magnum la cui lunghezza, quand'è orlata, non dev'essere inferiore a 65 mm, ne superiore a 69,5 mm.

Il fucile del calibro 16 spara le cartucce 2 5/8" e 2 3/4" a chiusura stellare, 2 1/2" a cartoncino e 2 3/4" americane. La lunghezza della cartuccia orlata non può essere inferiore a 57 mm ne superiore à 63,5 mm.

Il fucile del calibro 20 spara le cartucce 2 5/8" e 2 3/4" a chiusura stellare 2 1/2" a cartoncino e 2 3/4" americane. La lunghezza della cartuccia orlata non può essere inferiore 57 mm ne superiore a 63,5 mm.

Tutte le buone cartucce correnti devono far funzionare il fucile in maniera irreprensibile. Noi pertanto vi raccomandiamo, nel vostro interesse, le cartucce Légia e Browning che sono fabbricate secondo i metodi più moderni.

MANUTENZIONE

È necessario pulire a fondo la canna dopo il tiro, per evitare la ruggine e la corrosione.

Si raccomanda di mettere pochissimo olio, ma di servirsi unicamente d'un ottimo olio per armi. Oliare leggermente le superfici soggette a sfregamento ed evitare che troppo olio si depositi sul meccanismo, dove qualche volta penetrano dei residui di polvere non bruciata, e vi si formi così una sporcizia che nuocerebbe al funzionamento dell'arma.

Il meccanismo di rinculo dovrà, periodicamente, essere pulito e leggermente oliato. Non bisogna mai lasciare asciugare completamente il tubo del serbatoio, perché une leggera patina d'olio è necessaria per evitare rigature.

Anche l'olio utilizzato per il meccanismo di rinculo deve essere di buona qualità, perché gli olii che col freddo si condensano o che lasciano depositi gommosi possono modificare profondamente le condizioni del rinculo.

SEGNI D'IDENTIFICAZIONE

L'indicazione del calibro e della strozzatura della canna figura chiaramente sulla parte posteriore e anteriore della stessa. La strozzatura è indicata coi seguenti segni :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	Skeet	**-S-
1/2 choke	**	Liscia	***

ALCUNI CONSIGLI :

Un'arma da caccia non è un giocattolo : per principio, la manipolerete sempre come se fosse carica, la canna diretta verso il suolo o verso il cielo, mai orizzontalmente. Non lasciate il vostro fucile a portata dei bambini, essi sono dei grandi «toccatutto». Non mirate mai altre persone, nemmeno per gioco. La vostra stessa sicurezza e quella del vostro prossimo dipendono dalla vostra prudenza.

Non frammischiate delle cartucce dai calibri differenti : è il miglior modo per evitare uno scoppio di canna per causa assurda.

Scaricate il vostro fucile immediatamente dopo il tiro. Sul sentiero di caccia mettetelo in sicurezza.

Abbiate cura del vostro fucile : non cercate di smontarlo inutilmente. Non fatelo scattare a vuoto. Lasciate ad un armaiolo qualificato la cura di smontarlo a fondo.

LISTA DELLE PARTI COSTITUTIVE

* 1/2	Carcassa montata con il tubo della molla di chiusura (per il fucili con calcio pistola).
* 1/2	Carcassa montata con il tubo della molla di chiusura (per fucili con calcio inglese).
5	Tubo del serbatoio (5 colpi).
—	Tubo del serbatoio (3 colpi).
6	Calotta per molla del serbatoio.
7	Molla del serbatoio (5 colpi).
—	Molla del serbatoio (3 colpi).
8	Anello fissatore delle molla n.° 7.

OTTURATORE COMPLETO

9	Otturatore.
10	Rampone di chiusura.
11	Biella.
12	Coppiglia della biella.
13	Percussore.
14	Coppiglia del percussore.
15	Estrattore sinistro.
16	Molla per l'estrattore sinistro.
17	Coppiglia per estrattore.
18	Estrattore destro.
53	Molla per l'estrattore destro e per la leva di sicurezza (cal. 12 e 12M : 2 pezzi).
STA 147	Molla per l'estrattore destro (cal. 16 e 20 : 1 pezzo).
53	Molla per la leva di sicurezza (cal. 16 e 20 : 1 pezzo).
20	Manetta.
21	Arresto del rampone di chiusura.
22	Molla per l'arresto del rampone.
23	Coppiglia per l'arresto del rampone.
24	Molla di chiusura.
25	Testa della molla di chiusura.
26	Asta della molla di chiusura.
27	Coppiglia per l'asta della molla n.° 24.
28	Arresto della cartuccia.
29	Molla dell'arresto della cartuccia.
30	Coppiglia dell'arresto della cartuccia, dell'arresto del serbatoio e dell'arresto del trasportatore (3 pezzi).
31	Bottone dell'arresto del trasportatore.
* 32/33	Arresto del trasportatore montato con la sua molla.
34A	Trasportatore, parte anteriore.
34B/38	Trasportatore, parte posteriore, completo.
39	Vite del trasportatore (2 pezzi).
40	Molla del trasportatore.

SOTTOGUARDIA COMPLETA

* 41P/54	Sottoguardia equipaggiata con l'asse della leva di sicurezza (per i fucili con calcio a pistola).
* 41/54	Sottoguardia equipaggiata con l'asse della leva di sicurezza (per i fucili con calcio inglese).
41G	Coppiglia della molla del grilletto.
42	Sicura per tiratore destra.
—	Sicura per tiratore destra.
42F	Sfera d'arresto della sicura.
43	Grilletto.
44	Coppiglia del grilletto.
45	Molla del grilletto.
46	Cane.
49	Coppiglia del cane.
50	Molla del cane.
51	Vite per molla del cane.
52	Leva di sicurezza.
53	Molla della leva di sicurezza (cal. 16 e 20).
STA 146	Testa della molla della leva di sicurezza.
55	Vite anteriore della sottoguardia.
56	Vite posteriore della sottoguardia.
57P	Calcio a pistola.
57	Calcio inglese.
STA 47	Placca del calcio.
STA 28	Vite per la placca del calcio (2 pezzi).
60P	Vite d'unione per calcio a pistola.
60	Vite d'unione per calcio inglese.
61	Molla del rinculo (cal. 12, 16 e 20).
61 C 12M	Molla del rinculo (cal. 12M).
61 A	Anello regolatore (cal. 12, 16 e 20) : 1 pezzo).
—	Anello regolatore (cal. 12M : 3 pezzi).
62	Anello freno (cal. 12, 16 e 20 : 1 pezzo).
62 C 12M	Anello freno (cal. 12M : 2 pezzi).
63	Molla dell'anello freno (cal. 12).
—	Molla dell'anello freno (cal. 16 e 20).
* 64-70	Canna completa (cal. 12).
* 64-69T	Canna completa (cal. 12M, 16 e 20).
69	Espulsore (cal. 12).
69T	Espulsore (cal. 12M, 16 e 20).
69TA	Molla dell'espulsore 69T (cal. 12M).
68B	Bottone d'arresto dell'espulsore (cal. 12M, 16 e 20).
70	Bullone d'espulsore (cal. 12).
STA 50	Mirino (lungo per cal. 12 e 16, corto per cal. 20).
* 71/71A B C	Guardamano completo (5 colpi).
—	Guardamano completo (3 colpi).
* 72/76	Coperchio d'unione con anello montato.
* STA 22/23/24	Battente del calcio completo.
78	Arresto del serbatoio.
79	Molla dell'arresto del serbatoio.
80	Vite della molla per l'arresto del serbatoio.
82	Vite di sicurezza (5 pezzi).
STA 72	Coppiglia-guia della molla dell'estrattore (cal. 16 e 20).

* I pezzi contrassegnati con l'asterisco si forniscono solo raggruppate.

Noi preghiamo i nostri clienti di voler ricordare nei loro ordini di pezzi di ricambio :

— il numero, il calibro e il tipo di fucile ;
— il tipo del calcio : inglese o pistola ;
— la capienza del serbatoio ;
— la descrizione e il numero estatto dei pezzi richiesti,

e si tratta di una canna :

— la lunghezza, il calibro e il tipo ;
— la lunghezza della camera ;
— la strozzatura ;
— il genere : senza bindella, o con bindella ventilata.

ESCOPETA AUTOMATICA BROWNING 3 Ó 5 TIROS

ABRIR EL MECANISMO

Coger la escopeta con la mano izquierda y, con la derecha, tirar de la manija hacia atrás hasta que el cerrojo quede enganchado (fig. 1).

CARGAR EL ARMA

Poner el seguro del arma ; introducir el primer cartucho por la ventana de alimentación (fig. 2) : el cerrojo se cerrará automáticamente empujando el cartucho directamente en la recámara. Durante esta maniobra, evitar poner el dedo o la mano cerca de la ventana de eyección.

Introducir de modo idéntico los cartuchos siguientes en el almacén hasta que esté llenado. Se puede repetir esta última operación para reabastecer el almacén cuando esté parcialmente vacío.

Quedando el mecanismo abierto después del disparo del último cartucho, es posible recargar el arma sin pérdida de tiempo.

PONER EL SEGURO DEL ARMA

El seguro se desplaza transversalmente en la parte posterior del arco del guardamonte. Hay que empujarlo a fondo hacia la derecha para impedir el tiro y a fondo hacia la izquierda para permitirlo (fig. 3 y 4), o inversamente si se trata del seguro especial para **tiradores zurdos.**

TIRO

La figura 5 muestra la posición correcta de tiro ; es incorrecta cualquier otra posición, particularmente la esquematizada en la ilustración.

EMPLEO DEL RETEN DEL ALMACEN

En su posición adelante, el retén del almacén no ejerce ninguna acción. Al contrario, en su posición atrás, impide que los cartuchos salgan del almacén (fig. 6).

Para extraer el cartucho de la recámara y reemplazarlo por otro, distinto de los en el almacén, hacer girar el retén hacia atrás, tirar también del cerrojo hacia atrás (fig. 7) y, eyectado así el cartucho que se encontraba en la recámara, introducir el nuevo cartucho por la ventana de eyección. Dejar luego volver el cerrojo hacia adelante, comprimiendo el botón del retén del elevador. Se debe evitar poner el dedo o la mano cerca de la ventana de eyección.

Es de notar que es imposible reabastecer el almacén mientras el retén está mantenido atrás.

DESCARGAR EL ARMA

Extraer el cartucho que se encuentra en el cañón tal como se indica en el párrafo anterior. Habiendo el cerrojo vuelto hacia adelante, llevar asimismo el retén del almacén hacia adelante. Voltear el arma y, con el dedo índice, apretar el elevador a fondo. Tirar del cerrojo 25 mm hacia atrás. El primer cartucho saldrá del almacén y vendrá a colocarse sobre el elevador. Soltar este último y el cartucho será empujado fuera del cajón de mecanismos.

Otro método consiste en tirar del cerrojo hacia atrás cuantas veces hay cartuchos en el arma (fig. 7).

REGLAJE DEL MECANISMO DE RETROCESO

CALIBRES 12, 16 Y 20

a) **Para el tiro de los cartuchos normales,** el mecanismo está dispuesto en la forma siguiente (fig. 8) : el anillo-freno (62) (la parte abiselada hacia adelante, es decir, introducida en la guía del cañón), apretado en su anillo-resorte (63), el resorte de retroceso (61) y el anillo regulador (61A), la parte plana hacia adelante.

b) **Para el tiro de los cartuchos de fuerte presión** se coloca el anillo regulador (61A) detrás del anillo-freno (62), la parte cónica hacia adelante (fig. 9).

Notas. Una adición de peso al cañón tiene efecto similar. Cuando intervienen factores de esta índole, se debe reglar correctamente el mecanismo de retroceso.

Se puede también hacer variar sensiblemente la fuerza del retroceso, engrasando más o menos el resorte de retroceso y el exterior del tubo del almacén. Un engrase abundante facilita el retroceso, un engrase reducido lo aminora. Por ejemplo, si, al disparar un cartucho normal, la eyección no se produce, basta con aceitar ligeramente el tubo del almacén cerca del anillo-freno para obtener une eyección correcta.

CALIBRE 12 MAGNUM

El mecanismo de retroceso está dispuesto en el siguiente orden : un anillo-freno (62/C 12M), dos anillos reguladores (61A), el primero con la parte cónica hacia adelante, el segundo con la parte cónica hacia atrás, un segundo anillo-freno (62/C 12M), un tercer anillo regulador (61A) con la parte cónica hacia adelente, el resorte de retroceso (61/C 12M). Los anillos-frenos y los anillos reguladores son intercambiables entre sí, con la condición que se observe el orden indicado en la figura 10.

Antes de usar la escopeta por primera vez y durante el primer período de uso, es decir, hasta que se hayan disparado 200 a 300 cartuchos, se debe untar ligeramente el tubo del almacén, entre las espiras del resorte, con el sebo suministrado con el arma. Se debería repetir esta operación si no se empleara la escopeta durante largo tiempo. Cuando la escopeta haya disparado más o menos 300 cartuchos, se quitará el sebo y bastará con aceitar ligeramente el tubo.

Se aconseja no quitar completamente el resorte de retroceso ; retirarlo sólo a medias ; limpiar la parte trasera del tubo, luego comprimir el resorte y limpiar la parte delantera.

Nota. Estando la escopeta del calibre 12 Magnum concebida únicamente para el tiro de los cartuchos 3"Magnum, no se deben usar cartuchos más cortos o de menor potencia. Sin embargo si tal debiera ser el caso, se debería **retirar** del mecanismo de retroceso el primer anillo-freno y los primeros dos anillos reguladores. La longitud del cartucho no puede empero ser inferior a 59 mm.

DESMONTAJE Y MONTAJE

Antes de cualquier operación, asegurarse de que la recámara y el almacén están vacíos.

Poner el cerrojo en su posición de cierre (adelante).

Coger el arma con la mano izquierda, apoyar la culata sobre una pierna y empujar el cañón hacia abajo para vencer la resistencia del resorte de retroceso. Con la mano derecha, destornillar la tuerca de ensamble, en el extremo delantero del guardamano (fig. 11). Dejar el cañón y el guardamano desprenderse, relajando progresivamente la tracción de la mano izquierda. Se puede facilitar la separación del cañón tirando ligeramente del cerrojo hacia atrá (especialmente para las escopetas del calibre 20).

Para el montaje, proceder en sentido inverso, cuidando de que el espaldón del guardamano caiga bien a fondo en el alojamiento correspondiente del cajón de mecanismos. Apretada la tuerca de ensamble, no debe quedar ningún huelgo entre el cajón de mecanismos y el guardamano.

MUNICIONES

La escopeta calibre 12 dispara los cartuchos 2 1/2", 2 5/8", 2 3/4" de cierre en estrella «Star» o con disco obturador. El largo del cartucho cerrado no puede ser inferior a 55 mm ni superior a 65 mm.

La escopeta calibre 12 Magnum dispara el cartucho 3" Magnum. El largo del cartucho cerrado ne debe ser inferior a 65 mm ni superior a 69,5 mm.

La escopeta calibre 16 dispara los cartuchos 2 5/8" y 2 3/4" de cierre en estrella «Star», 2 1/2" con disco obturador y 2 3/4" americanos. El largo del cartucho cerrado no puede ser inferior a 57 mm ni superior a 63,5 mm.

La escopeta calibre 20 dispara los cartuchos 2 5/8" y 2 3/4" de cierre en estrella «Star», 2 1/2" con disco obturador y 2 3/4" americanos. El largo del cartucho no puede ser inferior a 57 mm ni superior a 63,5 mm.

Usándose buenos cartuchos comunes la escopeta debe funcionar de modo irreprochable. Sin embargo, recomendamos, en el interés del tirador, los cartuchos Légia y Browning, fabricados según los métodos más modernos.

MANTENIMIENTO

Importa limpiar perfectamente el cañón después del tiro a fin de evitar la oxidación y la corrosión.

Recomendamos usar muy poco aceite pero que sea aceite de buena calidad para armas.

Aceitar muy ligeramente, evitando un exceso de aceite en el mecanismo. Este aceite en exceso y los residuos de la combustión de la pólvora, que a veces penetran en el mecanismo, podrían formar un depósito nocivo al buen funcionamiento del arma.

Hay que limpiar y aceitar ligeramente, de vez en cuando, el mecanismo de retroceso. No se debe nunca secar completamente el tubo del almacén, siendo une leve película de aceite necesaria para evitar los atascamientos.

El aceite usado para el mecanismo de retroceso debe también ser de buena calidad, pues los aceites que se espesan por tiempo frío o dejan residuos gomosos pueden modificar fuertemente las condiciones del retroceso.

MARCAS DE IDENTIFICACION

La indicación del calibre y del choke del cañón figura claramente en la parte trasera superior de éste. El choke es indicado por las señales siguientes :

Full choke	*	1/4 choke	**-
3/4 choke	*-	choke skeet	**-S-
1/2 choke	**	cilíndrico	***

ALGUNOS CONSEJOS

Un arma de caza debe siempre ser manejada con la mayor prudencia, siempre con el cañón dirigido hacia abajo o hacia arriba, pero nunca a la horizontal. No deje la escopeta al alcance de los niñós, ni tampoco la encare a otras personas por juego. De su prudencia depende su propia seguridad y la de los demás.

No mezcle cartuchos de calibres diferentes ; se evita así la rotura del cañón por una causa absurda.

Descargue su escopeta luego de acabado el tiro. **Ponga el seguro** en terreno de caza.

Trate su escopeta con miramiento. No procure desmontarla sin necesidad. No abata el percutor en una recámara vacía. Confie a un armero calificado los desmontajes de alguna importancia.

LISTA DE LAS PIEZAS CONSTITUYENTES

* 1/2	Cajón de mecanismos montado con el tubo del resorte de cierre (para escopetas con culata pistola).
* 1/2	Cajón de mecanismos montado con el tubo del resorte de cierre (para escopetas con culata inglesa).
5	Tubo del almacén (5 tiros).
—	Tubo del almacén (3 tiros).
6	Cubeta del resorte del almacén.
7	Resorte del almacén (5 tiros).
—	Resorte del almacén (3 tiros).
8	Fondo del almacén.

CERROJO COMPLETO

9	Cerrojo.
10	Gancho de cierre.
11	Biela.
12	Pasador de la biela.
13	Percutor.
14	Pasador del percutor.
15	Extractor izquierdo.
16	Resorte del extractor izquierdo.
17	Pasador del extractor.
18	Extractor derecho.
53	Resorte del extractor derecho y de la palanca de seguro (cal. 12 y 12M : 2 piezas).
STA 147	Resorte del extractor derecho (cal. 16 y 20).
53	Resorte de la palanca de seguro (cal. 16 y 20 : 1 pieza).
20	Manija.
21	Retén del gancho.
22	Resorte del retén del gancho.
23	Pasador del retén del gancho.
24	Resorte de cierre.
25	Cabeza del resorte de cierre.
26	Vástago del resorte de cierre.
27	Pasador del vástago del N.° 24.
28	Retén del cartucho.
29	Resorte del retén del cartucho.
30	Pasador del retén del cartucho, del retén del elevador y del retén del almacén (3 piezas).
31	Botón del retén del elevador.
* 32/33	Retén del elevador montado con su resorte.
34A	Elevador, parte delantera.
34B/38	Elevador, parte trasera, completo.
39	Tornillo del elevador (2 piezas).
40	Resorte del elevador.

GUARDAMONTE COMPLETO

* 41P/54	Guardamonte con el pasador de la palanca del seguro (para escopetas con culata pistola).
* 41/54	Guardamonte con el pasador de la palanca de seguro (para escopetas con culata inglesa).
41G	Pasador de retención del resorte del disparador.
42	Seguro.
—	Seguro para tirador zurdo.
42F	Bola de retención del seguro.
43	Disparador.
44	Pasador del disparador.
45	Resorte del disparador.
46	Martillo.
49	Pasador del martillo.
50	Resorte del martillo.
51	Tornillo del resorte del martillo.
52	Palanca de seguro.
53	Resorte de la palanca de seguro (cal. 16 y 20).
STA 146	Cabeza del resorte de la palanca de seguro.
55	Tornillo delantero del guardamonte.
56	Tornillo trasero del guardamonte.
57P	Culata pistola.
57	Culata inglesa.
STA 47	Cantonera.
STA 28	Tornillo de la cantonera (2 piezas).
60P	Tornillo de ensamble de la culata pistola.
60	Tornillo de ensamble de la culata inglesa.
61	Resorte de retroceso (cal. 12, 16 y 20).
61 C 12M	Resorte de retroceso (cal. 12M).
61 A	Anillo regulador (cal. 12, 16 y 20 : 1 pieza).
—	Anillo regulador (cal. 12M : 3 piezas).
62	Anillo-freno (cal. 12, 16 y 20 : 1 pieza).
62 C 12M	Anillo-freno (cal. 12M : 2 piezas).
63	Resorte del anillo-freno (cal. 12).
—	Resorte del anillo-freno (cal. 16 y 20).
* 64-70	Cañón completo (cal. 12).
* 64-69T	Cañón completo (cal. 12M, 16 y 20).
69	Eyector (cal. 12).
69T	Eyector telescópico (cal. 12M, 16 y 20).
69TA	Resorte del eyector n.° 69T (cal. 12M).
68B	Botón de retención del eyector n.° 69T (cal. 12M, 16 y 20).
70	Remache del eyector (cal. 12).
STA 50	Punto de mira (largo para cal. 12 y 16, corto para cal. 20).
* 71/71A B C	Guardamano completo (5 tiros).
—	Guardamano completo (3 tiros).
* 72/76	Tuerca de unión con anillo.
* STA 22/23/24	Anillo del portafusil completo.
78	Retén del almacén.
79	Resorte del retén del almacén.
80	Tornillo del resorte del retén del almacén.
82	Tornillo de seguro (5 piezas).
STA 72	Pasador-guía del resorte del extractor (cal. 16 y 20).

* Las piezas marcadas con un asterisco * se suministran sólo ensambladas.

Al pedir las piezas de repuesto, sírvase mencionar :

— número, calibre y tipo de la escopeta ;
— tipo de culata : inglesa o pistola ;
— capacidad del almacén ;
— número y designación exacta de las piezas deseadas ;

y, si se trata de un cañón :

— longitud, calibre y typo ;
— longitud de la recámara ;
— tipo de choke ;
— con banda ventilada o sin banda.

CARTOUCHES

Partout où l'on chasse, partout où l'on tire, les résultats les plus brillants sont obtenus avec les fusils FN-Browning et les cartouches LEGIA et BROWNING.

PATRONEN

Overal waar gejaagd en geschoten wordt, worden de schitterendste resultaten met de FN-Browning geweren en de LEGIA en BROWNING patronen bereikt.

CARTRIDGES

Wherever shooting or game hunting takes place, the best results are obtained with FN-Browning shotguns and LEGIA and BROWNING cartridges.

PATRONEN

Überall, wo gejagt wird, und überall, wo geschossen wird, werden die besten Erfolge mit FN-Browning-Waffen und LEGIA- und BROWNING-Patronen erzielt.

CARTUCCE

Dovunque si caccia, dovunque si spara, i più brillanti risultati si sono ottenuti con i fucili FN-Browning e con le cartucce LEGIA e BROWNING.

CARTUCHOS

Por donde quiera uno tira, por donde quiera uno caza, los resultados más brillantes se logran con las escopetas FN-Browning y los cartuchos LEGIA y BROWNING.

LEGIA SPRAY

Nettoie, lubrifie, protège les armes à feu.

Voor het reinigen, oliën en beschermen van alle vuurwapens.

Cleans, lubricates, protects all fire-arms.

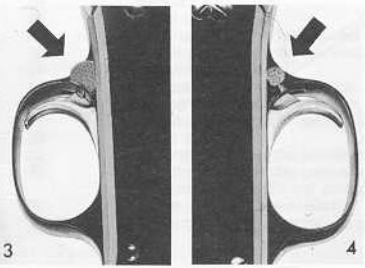
Reinigt, schmiert und schützt alle Feuerwaffen.

Pulisce, lubrifica, protegge le armi da fuoco.

Limpia, lubrica, protege las armas de fuego.

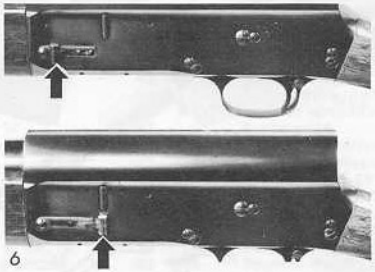
1

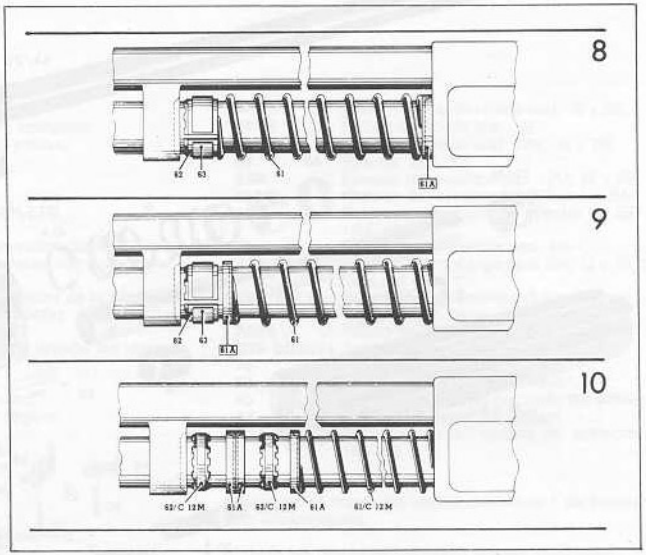
2


3

4

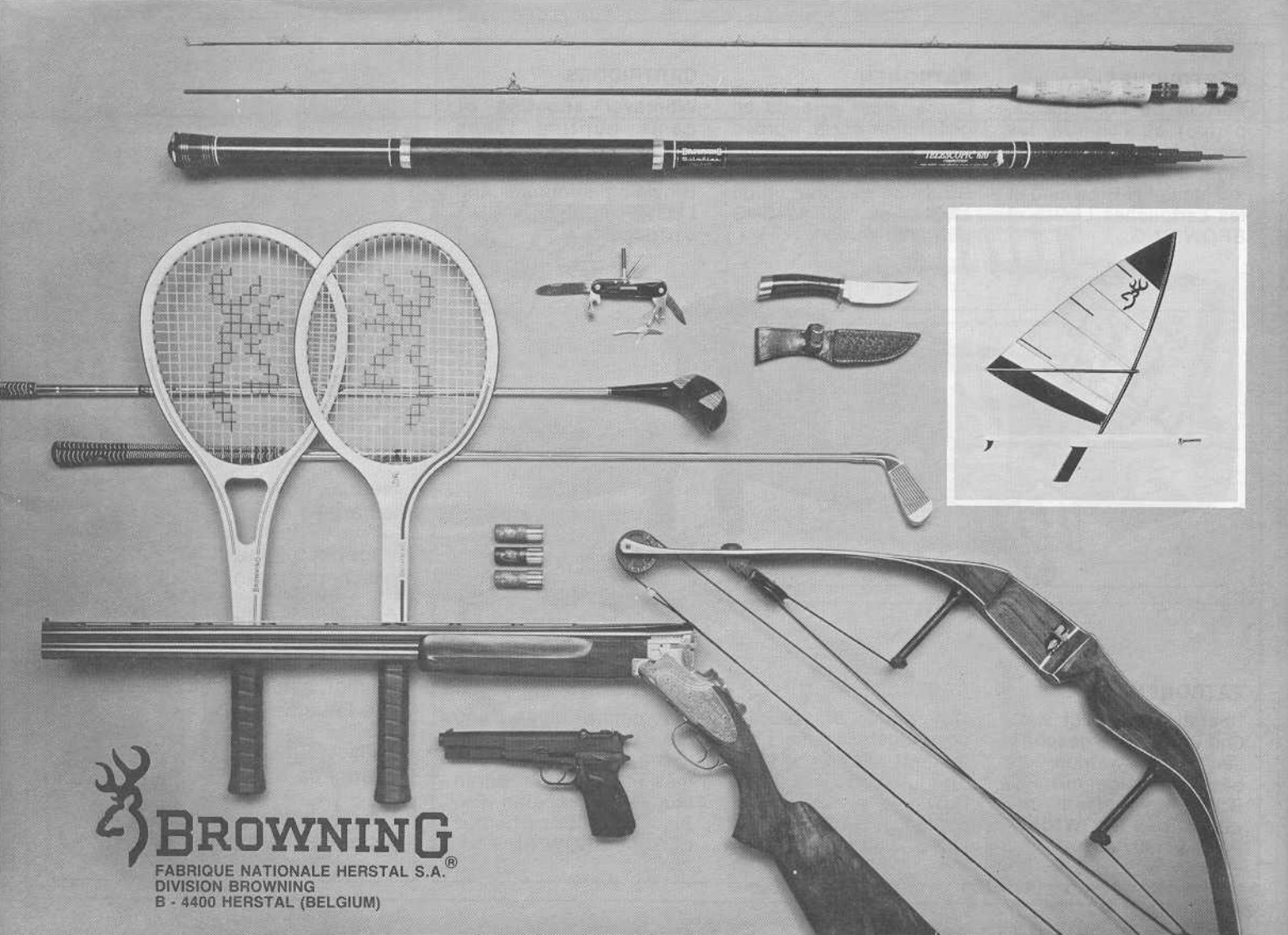
5


6



11

SA11105 Printed in Japan 9811.


BROWNING®
FABRIQUE NATIONALE HERSTAL S.A.
DIVISION BROWNING
B - 4400 HERSTAL (BELGIUM)